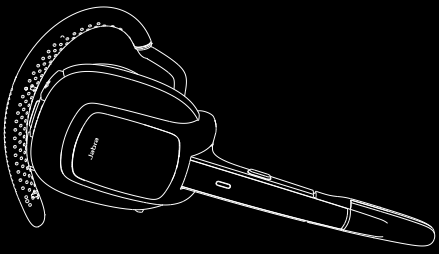
Jabra®

DISCOVER FREEDOM

Jabra® SUPREME



Manual del usuario

www.jabra.com

ÍNDICE

MUCHAS GRACIAS 2
ACERCA DE SUPREME DE JABRA 2
QUÉ PUEDE HACER SU AURICULAR 3
PRIMEROS PASOS 4
CARGUE SU SUPREME DE JABRA 4
ESTILO DE USO 5
PARA ENCENDER Y APAGAR SU AURICULAR 5
PARA SINCRONIZARLO CON SU TELÉFONO/DISPOSITIVO 6
PARA SINCRONIZAR UN NUEVO DISPOSITIVO
O UN SEGUNDO DISPOSITIVO 7
CONEXIÓN CON SU TELÉFONO 7
CÓMO... 8
FUNCIONES DE VOZ DE JABRA 10
CARACTERÍSTICAS ADICIONALES 12
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y PREGUNTAS FRECUENTES 14
¿NECESITA MÁS AYUDA? 16
CUIDADOS DE SU AURICULAR 17
GLOSARIO 18

MUCHAS GRACIAS

Gracias por comprar el auricular SUPREME con Bluetooth® de Jabra. ¡Esperamos que lo disfrute! Este instructivo lo ayudará a prepararse y estar listo para aprovechar al máximo su auricular.

ACERCA DE SUPREME DE JABRA

A Volumen +
Pulse aquí para subir el volumen

B Conector de carga micro USB
Cargue con el cargador micro USB

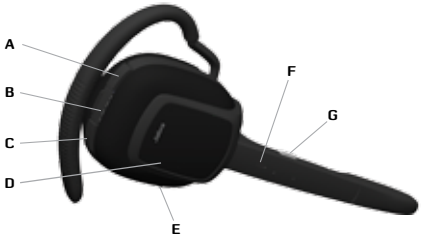
C Volumen –
Pulse aquí para bajar el volumen

D Botón de Responder/finalizar
Pulse para responder/finalizar llamadas

E StatusDisplay™ de Jabra

F Interruptor de Encendido/Apagado

G Botón de Control de Voz
Pulse aquí para iniciar las funciones de órdenes de voz



QUÉ PUEDE HACER SU AURICULAR

Su SUPREME de Jabra le permite hacer todo esto:

- Realizar y responder llamadas con tan sólo usar su voz
- Facilitar el uso con las Instrucciones de Voz de Jabra
- Marcación automática del último número y regresar la llamada al último número
- Marcación por voz*
- Llamadas tripartitas*
- Advanced MultiUse™ – conéctese a dos dispositivos Bluetooth activos al mismo tiempo
- Le indica quién está llamando*

Especificaciones:

- Hasta 6 horas de conversación y 15 días en espera
- Precisión sonora y reducción de ruido ambiental con Active Noise Cancellation
- La tecnología de micrófonos dobles Noise Blackout™ 3.0 ofrece una destacada reducción del ruido de fondo
- Mejoras del sonido digital mediante tecnología DSP
- Clara transmisión inalámbrica de sus archivos multimedia favoritos: Música, GPS, podcasts, video, etc. (desde dispositivos compatibles con A2DP*)
- Tecnología Bluetooth – Sencilla sincronización con Bluetooth 3.0 EDR y eSCO
- Perfiles compatibles con Bluetooth: HFP, HSP, A2DP, PBAP
- Encriptación hasta de 128 bits
- Batería recargable con opción de carga con cargador de CA o PC empleando el cable USB incluido
- Rango de operación hasta de 10 metros (aproximadamente)
- Peso 18 gramos
- Dimensiones: 89.7 mm x 29.9 mm x 21.9 mm

* Depende del teléfono

PRIMEROS PASOS

Por favor cumpla con estos pasos antes de usar su SUPREME de Jabra:

1 Cargue el SUPREME de Jabra utilizando el cargador de CA y el cable USB incluidos.

2 Active la función Bluetooth® en su teléfono o dispositivo (remítase al manual de su dispositivo)

3 Encienda su SUPREME de Jabra abriendo el micrófono, y sincronice su SUPREME con su dispositivo móvil siguiendo las instrucciones de voz.

NOTA: Las Instrucciones y las Órdenes de Voz se activan según la configuración predeterminada cuando encienda el SUPREME de Jabra por primera vez. Puede desactivar a ambos en cualquier momento presionando el botón de **Voz** mientras mueve el brazo del micrófono a la posición de **ENCENDIDO**. Escuchará un tono y SUPREME ya no hablará ni escuchará las órdenes. Repita el proceso para activar las funciones de voz nuevamente.

CARGUE SU SUPREME DE JABRA

Asegúrese de que su auricular tenga una carga completa antes de comenzar a usarlo. Utilice el cable USB para conectar su SUPREME de Jabra a un puerto USB o utilice un cargador de CA. El indicador de baterías parpadea con una luz verde durante la carga. Cuando la luz se apaga significa que la carga está completa. Una carga completa lleva aproximadamente unas dos horas.

Solo utilice el cargador incluido en la caja – no utilice cargadores de otros dispositivos ya que pueden dañar su auricular. Tampoco debe usar el cargador incluido con su SUPREME para cargar otros dispositivos.

NOTA: La vida útil de la batería se reducirá de manera importante si el dispositivo se deja sin carga durante períodos prolongados. Por ello recomendamos que recargue su dispositivo al menos una vez al mes.

ESTILO DE USO

SUPREME de Jabra está listo para usar en el oído derecho, pero si prefiere usarlo en el oído izquierdo quite el gancho para la oreja y gírelo e instálelo en el lado opuesto. Las almohadillas del auricular vienen en dos estilos diferentes para ajustarse a todo tipo de oídos. Además puede torcer y doblar la parte inferior del gancho para la oreja a fin de tener un ajuste y comodidad óptimos.

PARA ENCENDER Y APAGAR SU AURICULAR

- Mueva el brazo del micrófono para encenderlo (posición abierta) o apagarlo (posición cerrada).

PARA SINCRONIZARLO CON SU TELÉFONO/DISPOSITIVO

Los auriculares Bluetooth® se conectan con los teléfonos celulares/dispositivos a través de un procedimiento llamado "pairing" (sincronización). Con estos pasos simples a continuación, se puede sincronizar un teléfono/dispositivo con el auricular en cuestión de segundos.

1 Active Bluetooth® en su teléfono/dispositivo

2 Encienda su SUPREME de Jabra

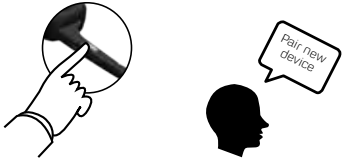
3 SUPREME de Jabra ingresará automáticamente al modo de sincronización la primera vez que lo encienda. El ícono de conectividad en el Mensaje de Estado parpadeará con una luz azul y usted recibirá instrucciones de voz durante el proceso de sincronización.

   Si ha desactivado las instrucciones de Voz vaya al menú de configuración del Bluetooth en su teléfono/dispositivo y busque dispositivos Bluetooth nuevos. Elija SUPREME de Jabra. El Mensaje de Estado cambia de una luz parpadeante a una fija al terminar la sincronización. Ahora está listo para comenzar a usar su SUPREME de Jabra.

NOTA: Si se le solicita una contraseña o clave utilice 0000 (cuatro ceros).

PARA SINCRONIZAR UN NUEVO DISPOSITIVO O UN SEGUNDO DISPOSITIVO

1 Asegúrese de que SUPREME de Jabra esté encendido
2 Pulse el botón de **Voz**. Se le indicará "Say a command"
3 Diga "Pair new device" y siga las instrucciones
4 Si se trata de su segundo dispositivo necesitará reconectarse al primer dispositivo más tarde.



NOTA: Si ha desactivado las Instrucciones y Controles de Voz puede poner en forma manual su SUPREME de Jabra en modo de sincronización manteniendo presionado el botón de **Responder/ finalizar** al mismo tiempo que mueve el brazo del micrófono a la posición de **ENCENDIDO**. El Mensaje de Estado parpadeará con una luz azul para indicar que está en modo de sincronización.

CONEXIÓN CON SU TELÉFONO

La sincronización es necesaria solo la primera vez que un auricular y un teléfono/dispositivo se utilizan juntos. Cuando el auricular y el teléfono/dispositivo ya se hayan sincronizado una vez se reconectarán automáticamente cuando el auricular esté encendido y la función Bluetooth® estará activa en el teléfono/ dispositivo.

Si los dispositivos están sincronizados, pero no se reconectan, pulse el botón de **Responder/finalizar**.

CÓMO...

El SUPREME de Jabra es fácil de operar. Los botones realizan diferentes funciones dependiendo del tiempo que los presione.

Instrucción	Duración de la presión
Pulse	Presione brevemente
Pulse dos veces	Presione brevemente dos veces en 1/2 segundo
Presione	Aproximadamente: De 1 a 3 segundos
Presione mucho	Aproximadamente: De 4 a 5 segundos
Presione muy mucho	Aproximadamente: De 5 a 10 segundos

Responder una llamada

- Pulse el botón de **Responder/finalizar**
- Diga "Answer" después del anuncio de la persona que llama.*

Finalizar una llamada

- Pulse el botón de **Responder/finalizar**

Rechazar/ignorar una llamada*

- Pulse dos veces el botón de **Responder/finalizar** cuando el teléfono suene para rechazar una llamada entrante. Dependiendo de las configuraciones de su teléfono, la persona que llamó será dirigida al correo de voz o escuchará la señal de ocupado.
- Diga "Ignore" después del anuncio de la persona que llama.*

Realizar una llamada*

- Pulse el botón de **Voz** y se le indicará "Say a command". Entonces podrá:
- Decir "Redial" para repetir el número de la última llamada realizada.
- Decir "Call back" para devolver la última llamada recibida*
- Decir "Phone commands" para activar la función de marcación por voz en su teléfono**
- También puede realizar la llamada directamente desde su teléfono. Si su teléfono está conectado le transferirá la llamada automáticamente a su SUPREME de Jabra*. Si la llamada no se transfiere, pulse el botón de **Responder/finalizar**.

* Depende del teléfono
** Remítase al manual del usuario del teléfono

Nueva marcación del último número*

- Pulse dos veces el botón de **Responder/finalizar**

Activar marcación por Voz**

- Presione el botón de **Responder/finalizar** para activar la marcación por voz del teléfono o pulse el botón de **Voz** y diga "Phone commands".*

ESTADO DE LA BATERÍA*

- Cuando esté en modo de espera, pulse el botón de voz y diga "Battery".

Silenciar/desactivar silencio del micrófono

- Durante una llamada, pulse el botón **Control de voz** para silenciar el micrófono. Pulse el botón de **Control de voz** nuevamente para desactivar el silencio.

Ajuste del sonido y del volumen

- Pulse los botones de **Vol–** o **Vol+** para ajustar el volumen durante una llamada o cuando escuche a sus archivos multimedia en su SUPREME de Jabra.

Llamadas tripartitas*

- Presione el botón de **Responder/finalizar** para cambiar a llamada en espera. Presione el botón de Responder/finalizar para regresar a la primera llamada.

Reproducción de música*

- Si su teléfono es compatible con la transmisión de audio A2DP, entonces puede transferir música o cualquier otro tipo de audio al SUPREME.

Responder a una llamada mientras escucha música*

- Si recibe una llamada mientras escucha música en su SUPREME de Jabra, la música hará una pausa y usted escuchará su tono de llamada o la identificación de la persona que llama. Entonces puede elegir entre responder o ignorar la llamada. Después de la llamada, la música comenzará a reproducirse nuevamente*.

* Depende del teléfono
** Remítase al manual del usuario del teléfono

FUNCIONES DE VOZ DE JABRA

Tipo	Definición
Control de Voz	Su voz en acción, cuándo usted controla el auricular
Instrucciones de Voz	El auricular reproduce anuncios de voz para usted

Cuando tiene una llamada entrante puede responder o ignorarla con sólo usar su voz. No tiene que tocar el auricular de Jabra ni su teléfono. Solamente diga "Answer" para recibir la llamada e "Ignore" para rechazarla.

Control de Voz – Llamada entrante	
Su voz para SUPREME	**Qué hace**
"Answer"	El auricular capta su orden y le indica al teléfono que tome la llamada
"Ignore"	El auricular capta su orden y le indica al teléfono que rechace la llamada

En cualquier momento en el que esté conectado a un teléfono y no se encuentre en una llamada ni transmitiendo archivos multimedia, puede pulsar el botón de **Voz**, esperar a que su SUPREME de Jabra diga "Say a command" y entonces impartir una de las siguientes órdenes:

Control de voz – Llamadas salientes, sincronización, nivel de batería, etc.	
Su voz para SUPREME	**Qué hace**
"Pair new device"	Pone su SUPREME en modo de sincronización
"Redial"	SUPREME vuelve a marcar la última llamada saliente realizada en el teléfono
"Call back"	Devuelve la llamada a la última llamada entrante recibida en el SUPREME

“Phone commands”	Activa la función de marcación por voz en su teléfono*
“Battery”	Le indica el nivel de batería en su SUPREME
“What can I say?”	Le indica qué opciones tiene
“Cancel”	Cancelará la operación actual y cerrará el menú de voz

Su SUPREME de Jabra está cargado con instrucciones de voz que le guían durante la configuración y su operación diaria. En la tabla siguiente puede ver los anuncios más comunes.

Instrucciones de voz	
SUPREME le anuncia	**Qué significa**
“Welcome! You are now ready for pairing. Go to the Bluetooth menu on your phone. Turn on or enable Bluetooth. Search for devices and select your Jabra hands free device. Select pair or OK. If asked for a PIN code enter 0000”	SUPREME está en modo de sincronización. Se anuncia automáticamente cuando se enciende la primera vez y siempre que SUPREME se pone en modo de sincronización.
”Pairing failed”	Se anuncia si la sincronización falla
“Connected”	Se anuncia cuando SUPREME se conecta con un teléfono
“Two devices connected”	Se anuncia cuando SUPREME se conecta con dos teléfonos/ dispositivos

* Depende del teléfono

"Disconnected"	Se anuncia si un teléfono/ dispositivo conectado se apaga, sale de rango o si la función Bluetooth se desactiva mientras está en rango y mientras el altavoz de manos libres todavía está encendido.
"Battery level is low"	Se anuncia cuando el nivel de batería cae por debajo del 10%
"Call from <name from phone address book or number>"*	Se anuncia cuando hay una llamada entrante si su teléfono es compatible con el identificador de llamadas (PBAD)

CARACTERÍSTICAS ADICIONALES

Reproduce música, podcasts y Anuncios del GPS*

Si su teléfono o dispositivo es compatible con la transmisión de audio A2DP, usted puede escuchar música o cualquier otro audio a través del SUPREME de Jabra. Simplemente comience a reproducir su música o inicie la aplicación y el audio se transfiere automáticamente a su SUPREME. Si el teléfono llama, el audio se silencia y puede responder o ignorar la llamada. El audio continuará después de la llamada.*

Uso de su SUPREME de Jabra con dos dispositivos móviles al mismo tiempo

SUPREME de Jabra es compatible con Advanced MultiUse™ y es capaz de conectarse a dos teléfonos celulares (u otros dispositivos Bluetooth®) al mismo tiempo. Esta función le brindará la libertad de tener un solo auricular para operar ambos teléfonos celulares/ dispositivos.

Cuando tenga dos teléfonos/dispositivos activos conectados escuchará "Two devices connected". En este estado el teléfono que se sincronizó la última vez se usará para marcar las llamadas con voz. Cuando existan dos teléfonos conectados se pueden realizar y recibir llamadas en ambos teléfonos y alternar entre los dos. Si está en una llamada y recibe una segunda llamada escuchará un tono de alerta. Entonces podrá:

- Poner la primera llamada en espera y aceptar la llamada entrante presionando el botón de **Responder/finalizar**

* Depende del teléfono

- Alternar entre las dos llamadas activas presionando el botón de **Responder/finalizar** nuevamente
- Pulsar el botón de **Responder/finalizar** una vez para terminar la primera llamada y aceptar la nueva llamada entrante

TABLA DE REFERENCIA RÁPIDA PARA CONTROLAR SU SUPREME DE JABRA MANUALMENTE

Función	**Acción**
Para entrar al modo de sincronización	Para mover el brazo del micrófono a la posición de **Encendido**
Cancelar el modo de sincronización	Pulse el botón de **Responder/ finalizar**
Responder una llamada	Pulse el botón de **Responder/ finalizar**
Finalizar una llamada	Pulse el botón de **Responder/ finalizar**
Rechazar una llamada	Pulse dos veces el botón de **Responder/finalizar** para rechazar una llamada entrante
Iniciar la marcación telefónica por voz*	Presione el botón de **Responder/ finalizar** cuando esté conectado o no a una llamada activa o pulse el botón de **Voz** y diga "Phone commands" para activar la función de marcación por voz en su teléfono.*
Activar o desactivar las Instrucciones y Órdenes de Voz	Mantenga presionado el botón de **Voz** mientras mueve el brazo del micrófono a la posición de **Encendido**. Escuchará "Power on" cuando active y un tono cuando desactive las funciones de voz.

* Depende del teléfono

Para restablecer la configuración predeterminada	Encienda su SUPREME y mantenga presionado los botones de **Responder/finalizar** y de **VOL+** juntos durante aproximadamente 6 segundos. Cuando el SUPREME esté restablecido pasará automáticamente al modo de sincronización.

Descarga de actualizaciones de programas e idiomas adicionales

Visite jabra.com/SUPREME y descargue las actualizaciones más recientes de los programas e idiomas adicionales.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y PREGUNTAS FRECUENTES

Escucho ruidos de interferencia

- Bluetooth es una tecnología de radio, lo que significa que es sensible a objetos entre el auricular y el dispositivo conectado. Está diseñado para que el auricular y el dispositivo conectado se utilicen a una distancia de menos de 10 metros (33 pies) entre sí, sin grandes obstáculos de por medio (paredes, etc.).

No puedo escuchar nada en mis auriculares

- Incremente el volumen en el auricular.
- Asegúrese de que el auricular esté sincronizado con el dispositivo que esté reproduciendo.
- Cerciórese de que su teléfono esté conectado al auricular tocando el botón de **Responder/finalizar**.

Tengo problemas con la sincronización

- Es posible que haya borrado la conexión de sincronización con su auricular en su teléfono celular/dispositivo. Siga las instrucciones de sincronización a fin de sincronizarlo nuevamente.

Quiero restablecer la lista de sincronización en mi auricular

- El auricular registra una lista hasta de 7 teléfonos celulares. Para vaciar la lista de sincronización y restablecer las configuraciones predeterminadas de su SUPREME de Jabra puede encender su SUPREME al mismo tiempo que presiona los botones de **VOL+** y de **Responder/finalizar** durante

* Depende del teléfono

aproximadamente 6 segundos. SUPREME de Jabra ingresará automáticamente al modo de sincronización la próxima vez que lo encienda.

¿Funcionará el SUPREME de Jabra con otro equipo Bluetooth?

- SUPREME de Jabra está diseñado para funcionar con teléfonos celulares Bluetooth. También puede funcionar con otros dispositivos Bluetooth compatibles con la versión 1.1 o superiores de Bluetooth y son compatibles con un auricular, dispositivo de manos libres y/o perfil de distribución de audio avanzado.

No puedo usar Rechazar llamada, Llamada en espera, Marcar de nuevo o Marcación por voz

- Estas funciones dependen de la capacidad de su teléfono para funcionar con un perfil de manos libres. Incluso si el perfil de manos libres se implementa, rechazar llamadas, llamada en espera y marcación por voz son características opcionales que tal vez no sean compatibles con todos los dispositivos. Por favor consulte el manual de su dispositivo para conocer más detalles.

Por favor note que algunas funciones solamente se pueden realizar en el dispositivo primario, por ejemplo, la marcación por voz utilizando SUPREME de Jabra con 2 teléfonos celulares.

Mi SUPREME de Jabra no anuncia los nombres de las personas que llaman

- Asegúrese de que su teléfono sea compatible con el perfil de acceso a la agenda telefónica (PBAP, por sus siglas en inglés) de Bluetooth® y que el nombre de la persona que llama esté registrado en su agenda telefónica.

Por favor note que en ciertos teléfonos Android aparece un mensaje de advertencia sobre la transferencia de la agenda telefónica en la esquina superior izquierda. Debe seleccionar este mensaje y aceptar la conexión para que el identificador de llamadas funcione correctamente.

¿NECESITA MÁS AYUDA?

1. Internet: www.jabra.com
(para obtener la información de soporte técnico más reciente y los Manuales del Usuario en línea)

2. Correo electrónico:

Deutsch	support.de@jabra.com
English	support.uk@jabra.com
Español	support.es@jabra.com
Français	support.fr@jabra.com
Italiano	support.it@jabra.com
Nederlands	support.nl@jabra.com
Polska	support.pl@jabra.com
Scandinavian	support.no@jabra.com
Россия	support.ru@jabra.com
	Información: info@jabra.com

3. Teléfono:

Belgique/Belgie	00800 722 52272
Danmark	70 25 22 72
Deutschland	0800 1826756
Die Schweiz	00800 722 52272
España	900 984572
France	0800 900325
Italia	800 786532
Luxembourg	00800 722 52272
Nederland	0800 0223039
Norge	800 61272
Österreich	00800 722 52272
Polska	0801 800 550
Portugal	00800 722 52272
Suomi	00800 722 52272
Sverige	020792522
United Kingdom	0800 0327026

Россия	+7 916 246 69 00
Internacional	00800 722 52272

CUIDADOS DE SU AURICULAR

- Guarde siempre su SUPREME de Jabra apagado y bien protegido.
- Evite guardarlo a temperaturas extremas (superiores a los 45°C/113°F – incluyendo a la luz solar directa – o inferiores a los -10°C/14°F). Ello puede reducir la vida útil de la batería y afectar su funcionamiento. Las temperaturas elevadas también pueden afectar el desempeño.
- No exponga su SUPREME de Jabra a la lluvia ni a otros líquidos.

GLOSARIO

1 **Bluetooth** es una tecnología de radio que conecta dispositivos, tales como teléfonos celulares y dispositivos, sin alambres ni cables en distancias cortas (aproximadamente 10 metros/33 pies). Utilizar Bluetooth es seguro. También ofrece seguridad, porque una vez que la comunicación queda establecida nadie puede escuchar; tampoco existen interferencias provenientes de otros dispositivos Bluetooth. Obtenga más información en www.bluetooth.com.

2 **Los perfiles Bluetooth** son las distintas formas en que los dispositivos Bluetooth se comunican con otros dispositivos. Los teléfonos Bluetooth son compatibles con el perfil del auricular, el perfil de manos libres o ambos. Para ser compatible con un perfil determinado, un fabricante de teléfonos debe implementar determinadas características obligatorias en el software del teléfono.

3 **La Sincronización** crea un enlace exclusivo y encriptado entre dos dispositivos Bluetooth que les permite comunicarse entre sí. Los dispositivos Bluetooth no funcionan si no se han sincronizado entre sí.

4 **La Contraseña o PIN** es un código que se introduce en el dispositivo compatible con Bluetooth (por ejemplo, un teléfono celular) para sincronizarlo con su SUPREME de Jabra. De este modo, su dispositivo y el SUPREME de Jabra se reconocen entre sí y funcionan juntos de manera automática.

5 **El Modo de espera** ocurre cuando su SUPREME de Jabra espera pasivamente una llamada. Cuando usted "end" (finaliza) una llamada en su teléfono celular, el auricular entra a modo de espera.

Deseche el producto conforme a las normas y reglamentos locales.

www.jabra.com/weee

Jabra®

DISCOVER FREEDOM

A BRAND BY

GN Netcom

© 2011 GN Netcom US, Inc. Todos los derechos reservados. Jabra® es una marca registrada de GN Netcom A/S. Todas las otras marcas incluidas en este documento son propiedad de sus respectivos propietarios. La marca nominativa Bluetooth® y sus logotipos son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y todos los usos de dichas marcas por parte de GN Netcom A/S se realizan bajo licencia. (El diseño y las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.)

© 2011 GN Netcom A/S. Todos los derechos reservados. Jabra® es una marca registrada de GN Netcom A/S. Todas las otras marcas incluidas en este documento son propiedad de sus respectivos propietarios. La marca nominativa Bluetooth® y sus logotipos son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y todos los usos de dichas marcas por parte de GN Netcom A/S se realizan bajo licencia. (El diseño y las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.)

HECHO EN CHINA
TIPO: XXXXXX

CE

Bluetooth®

REV C

www.jabra.com